



2 0 1 4

Mintza Lasai

22 > 28
Sept. ★ Iraila

Egun, Bihar'hitz egin euskaraz
Les journées de l'euskara à Biarritz

Egitarau osoa
Programme complet



www.mintzalasai.euskara-biarritz.eu





Irailaren 22tik 28rat, astelehenetik igandera, 3. Aldiz Mintzalasai egunak iraganen dira Biarritzen. Administrazioaren ahalak eta elkarteen ausardia uztartuz, 7 egunez 70 aktibitate antolatu ditugu euskararen erabilera ardatz.

Dinamiken abiapuntu

Haurrentzat euskara ikastetxetik haratago joatea nahi dugun bezala, gure herrian 365 egunez euskaraz bizi nahi dugu. Zentzu horretan antolatzen ditugu euskararen egunak: urtean zeharreko aktibitateen erakusleho izateaz gain, Mintzalasai garaian iraganen diren hainbat aktibitatek ondoko aste eta hilabeteetan izanen dute segida bat.

Euskara jakitetik erabiltzera

Gure lemak dion bezala, Biarritz euskaraz egin eta euskaraz hitz egin nahi dugu. 7 momentu azkarren inguruan landutako egitarau berritzaile, parte hartzaile eta aktibatzailea hartara iristeko ekarpena da.

Elkarte formakuntzetatik arno dastaketara, haurren egunetik mintzaldietara, hizkuntzen topaketatik kabaretara, euskaraz topo egiteko aukerak ez ditugu eskas izanen. Irailean Biarritz euskararekin hitz ordua du; baita euskaltzaleek Biarritzerekin ere!

A la fois millénaire et actuelle, la langue basque a traversé les siècles en s'adaptant aux différentes évolutions. C'est aujourd'hui une langue de communication moderne, porteuse de valeurs et de connaissance. Mais paradoxalement, c'est aussi une langue en danger, qui ne se transmet et ne s'emploie plus suffisamment.

Un pari collectif

Les 6000 langues parlées dans le monde sont une composante de la diversité culturelle. A ce titre, leur revitalisation est l'enjeu de tous. Des mesures fortes, des moyens adéquats et une convergence d'actions peuvent enrayer ce processus de déclin. La prise de conscience récente des institutions va dans ce sens, mais des politiques linguistiques plus audacieuses sont nécessaires.

Une dynamique large

En 2011, nous lançons à Biarritz la dynamique Mintzalasai (parler sans complexes), fédérant une grande diversité d'acteurs de la ville autour d'une volonté commune de faire vivre l'euskara au quotidien.

La troisième édition se tiendra du 22 au 28 septembre, soit 7 jours, 7 nuits et 70 activités pour pratiquer, apprendre, connaître, défendre, valoriser et se réapproprier la langue basque. Nous vous avons concocté un programme ouvert, participatif et intergénérationnel. On vous y attend, car en cette période de rentrée, l'euskara est vraiment à portée de tous.

Mintzalasai 2014

7 egun / jours

70 hitz ordu / activités

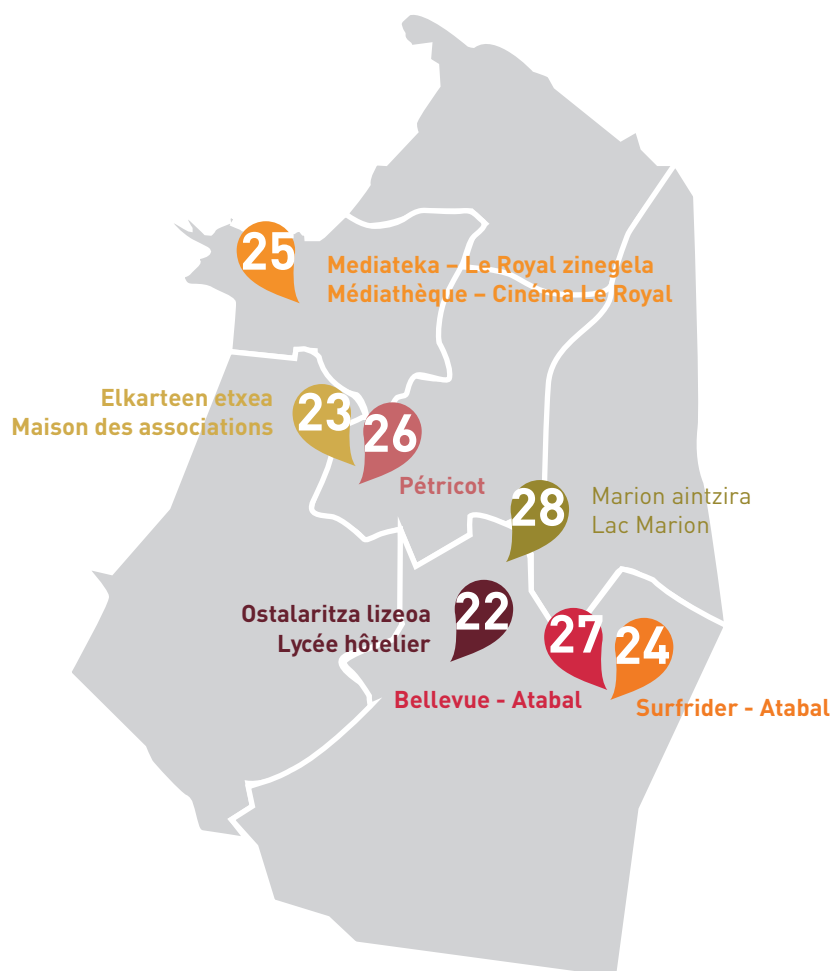
25 elkarte antolatzaile / associations organisatrices

50 egitura parte hartzaile / structures associées

100 pertsona laguntzaile / bénévoles



ASTE OSOA, BEGI KLIXKA BATEAK LA SEMAINE EN UN COUP D'ŒIL



22 Irailaren 22a, astelehena | **Sukaldaritza kurtsoa & Arno dastaketa**
Lundi 22 septembre | **Cours de cuisine & Dégustation de vins**



23 Irailaren 23a, asteartea | **“Elkartek & Euskara” formazioa**
Mardi 23 septembre | **Formation « Vie associative & Euskara »**



24 Irailaren 24a, asteazkena | **Haurren eguna**
Mercredi 24 septembre | **Journée des enfants**



25 Irailaren 25a, osteguna | **Gogoeta tartea**
Jeudi 25 septembre | **Conférences & Débats**



26 Irailaren 26a, ostirala | **Hizkuntzen topaketa**
Vendredi 26 septembre | **Rencontre des langues**



27 Irailaren 27a, larunbata | **Bisitak & Kabareta afaria**
Samedi 27 septembre | **Visite & Repas cabaret**



28 Irailaren 28a, igandea | **Familien besta**
Dimanche 28 septembre | **Fête en famille**

SUKALDARITZA KURTSOA & ARNO DASTAKETA COURS DE CUISINE & DÉGUSTATION DE VINS



Biarritzeko ostalaritza lizeoak bere sukaldeak irekitzen dizkigu, chef batekin kozinatzen ikasteko.

Rendez-vous au Lycée hôtelier de Biarritz pour apprendre à cuisiner avec un grand chef tout en se faisant plaisir.

18:00 - 21:00 : LE MERLU ET SES ACCOMPAGNEMENTS LEGATZA TA ELEMENTU OSAGARRI BATZUK

15€

Plongez-vous dans une recette complète à base poisson et ses accompagnements originaux.
Au menu : Merlu au four, piperade et pommes de terre confites, jus de piment et chips de jambon. Suivie de dégustation.

Txomin Agirre (Le Sin – Biarritz)

Arraina oinarri eta elementu desberdinak osagarri duen errezeta oso batean murgildu
Menuan: Legatza labean, piperrada eta lur sagar konfitatua, piper jusa, xingar xipzak. Sukaldatutakoa partekatuko dugu ondotik.

Txomin Agirre (Le Sin – Biarritz)

18:00 - 21:00 : LES SAUCES ET JUS SALTSAK ETA ZUKUAK

15€

Retour technique sur les bases de la cuisine européenne.

Au menu : Vous apprendrez comment sublimer la saveur par concentration et expansion.
Comment lier, déglacer, infuser, émulsionner... bref, ne rien perdre du goût.

Ramuntxo Berria (Olatua – Saint Jean de Luz)

Europar sukaldaritzaren oinarrietara itzultzeko tailer tekniko.

Menuan: Plateren zaporea kontzentrazio eta hedatze bidez nola sublimatu ikasiko duzu.
Saltsa loditu, urtarazi, emulsionatu... Gustua atxikitze teknika guztiak.

Ramuntxo Berria (Olatua – Saint Jean de Luz)

18:00 - 21:00 : UN FESTIVAL DE TAPAS • PINTXO LANDUAK

15€

Apprendre à cuisiner des tapas élaborés, pour accompagner vos apéritifs de façon originale.
Suivi de dégustation.

Iñaki Albistur (Kalostrape - Bayonne)

Pintxoak, zintzur bustitze bat aberasteko edo afari bati alternatiba eskaintzeko aukera egokia dira.
Sukaldatutakoa partekatuko dugu ondotik.

Iñaki Albistur (Kalostrape - Bayonne)

18:30 - 21:00 : INITIATION À LA DÉGUSTATION DES VINS BASQUES EUSKAL ARNOEN DASTATZEKO LEHEN IRAKASPENA

15€

Des vins navarrais au Txakoli, de l'irulegi au Rioja d'Araba, découvrez les vins basques avec une vraie œnologue.

Jenofa Irubetagoyena

Nafarroako arnoetatik Txakolinetara, Irulegitik Errioxara, Euskal Herriko arnoak deskubritu egiazko enologo batekin.

Jenofa Irubetagoyena

« ELKARTEAK ETA EUSKARA » FORMAZIOA FORMATION « VIE ASSOCIATIVE & EUSKARA »

Deux formations pratiques sur l'usage de l'euskara dans la vie associative (et professionnelle). Grâce aux témoignages d'intervenants et professionnels vous aurez des outils concrets pour placer l'euskara au centre plutôt qu'à la marge.

Elkarte bizian, euskarari merezi duen tokia emateko formazio praktikoa. Aditu eta hizlari desberdinen lekukotasunei esker, eguneroko lana errexteko tresnak eskuratuko dituzue.

18:00 - 20:00 : « CONDUITE DE RÉUNIONS & EUSKARA »
« BILKURA KUDEAKETA ETA EUSKARA »



La vie associative est faite de beaucoup de réunions. Sont-elles toutes justifiées et efficaces ? Quelle place accorder aux langues pour que la langue commune à tous ne s'impose pas comme une évidence ? ▶ Atelier Lan Berri

Bilkuraz josia da elkarte baten bizia. Denak beharrezkoak eta eraginkorrak al dira? Hori ez da hain segur. Eta zein tarte eskaintzen diogu euskarari gure elkarten bilkuretan? Ez beti nahi genukeena, hori bai segur dela. ▶ Atelier Lan Berri

4€

- La conduite de réunion
- Gestion des langues en réunion
- Communication interpersonnelle et comportements linguistiques

- Bilkura kudeaketa
- Hizkuntzen kudeaketa bilkuretan
- Jendarteko komunikazioa eta hizkuntza portaerak

18:00 - 20:00 : « COMMUNICATION ASSOCIATIVE & EUSKARA »
« ELKARTE KOMUNIKAZIOA ETA EUSKARA »

A la fois complexe et incontournable, la communication est souvent appréhendée avec difficulté dans le milieu associatif. L'usage de l'euskara mérite une attention particulière, car plus qu'une difficulté supplémentaire, c'est un véritable atout aux répercussions directes sur la normalisation. ▶ Kom-On - If diseinuak - EhkZ

Konplexua bezain beharrezkoa, elkarte munduan zailtasunez ekiten zaio komunikazioari eta euskaraz komunikatzeari. Alta, aurreikusiz eta tresna sinple batzuk menperatuz, zailtasun gehigarri bat baino, euskarak elkarteari zinezko onura dakarkio, euskararen normalizazioan zuzenki eraginez gainera. ▶ Kom-On - If diseinuak - EhkZ

4€

- Le plan de comm'
- La codification linguistique
- Relations presse & Réseaux sociaux

- Komunikazio plana
- Hizkuntza kodifikazioa
- Prentsa harremanak eta Sare sozialak



MERCREDI • 24 • ASTEAZKENA
HAURREN EGUNA
JOURNÉE DES ENFANTS

24

12H : PORTES-OUVERTES I UDA LEKU

Un centre de loisirs tout en euskara

► UDA LEKU

12:00 : ATE IDEKITZEA I UDA LEKU

Aisialdi zentro bat euskara hutsean

► UDA LEKU

14H- 16H : DU GOÛT À LA PAROLE

Ateliers gourmands pour enfants, autour de l'éveil au goût et à la gastronomie.

Atelier Talo

► TXATXILIPURDI

La science au goût du jour

► LES PETITS DÉBROUILLARDS

L'habit ne fait pas le produit

► SARDE SARDEXKA

Goûter c'est jouer

► SARDE SARDEXKA

Confiture surprenante

► EHLG

Personnaliser des gâteaux

► CERISE SUR LE GÂTEAU

14:00-16:00 : GUSTUA TA HITZA

Haurren mokofinendako tailerrak, gustuari eta gastronomiari buruz.

Talo Tailerra

► TXATXILIPURDI

Zientziaren gustua

► LES PETITS DÉBROUILLARDS

Jantziak ez du egiten jakia

► SARDE SARDEXKA

Gastatu eta Jostatu

► SARDE SARDEXKA

Erreximenta bitxia

► EHLG

Zure bixkotxak zureganatu

► CERISE SUR LE GÂTEAU

**Campus
Surfrider**

**GRATUIT
URRIRIK**

**16H-18H :
GOÛTER & SPECTACLE**

Goûter offert.

Hodei magoa & Tiritatxo

Plongez en famille dans l'univers époustouflant de la magie avec Hodei et son acolyte Tiritatxo. Les copains de Pirritx, Porrotx viennent nous offrir du rire et du rêve ! (à partir de 3 ans).

► IRRRIEN LAGUNAK

2€

**16:00-18:00 :
ASKARIA ETA IKUSGARRIA**

Askari eskainia.

Hodei magoa & Tiritatxo

Hodeiekin eta bere lagun Tiritatxorekin magiaren mundu miresgarrian sar zaitezte familian. Pirritx, Porrotx eta Marimototxen lagunekin izanen da irri eta amets ausarki. (3 urtetik goiti).

► IRRRIEN LAGUNAK

Atabal



JEUDI • 25 • OSTEGUNA
GOGOETA TARTEA
CONFÉRENCES & DÉBATS

25

9H30 : ATELIER | AEK

Atelier d'encouragement à l'usage social de l'euskara.

Inspiré des méthodes créées en Catalogne et adapté à l'euskara par Topagunea, cet atelier pratique basé sur la psychosociologie a pour but d'inciter les plurilingues à se pencher sur leurs habitudes linguistiques, pour développer une attitude plus positive envers l'euskara.

► AEK

9:30 : TAILERRA | AEK

Euskara bizi sozialean erabiltzen laguntzeko tailerra

Katalunian sortu metodoetatik inspiratuz Topaguneak euskaraz egokiturik, psikosozilogian oinarritu tailer praktiko horren helburua eleaniztunak beren hizkuntza ohiturei buruz gogoetaraztea da, euskarari begira beren jarrera baikorragoa izan dadin.

► AEK

18:00 : CONFÉRENCE • MINTZALDIA

MEDIATEKA
MÉDIATHEQUE

LES BASCOPHONES DU XXI^e SIÈCLE

Kike Amonarriz, linguiste, humoriste et journaliste évoquera de façon dynamique et étonnante, les évolutions de la langue basque des dernières décennies.

Tout public.

► MÉDIATHEQUE – EUSKO IKASKUNTZA

GRATUIT
URRIK

XXI. MENDEKO EUSKALDUNAK :

Umorista, kazetaria eta hizkuntzalaria den Kike Amonarrizek euskararen azken hamarkadetako bilakaera aipatuko du. Gogoetara gomitatzen gaitu, humorea lagun. Denentzat

► BIARRITZEKO MEDIATEKA – EUSKO IKASKUNTZA

21:00 : PROJECTION-DÉBAT • PROIEKZIOA-EZTABAIDA

Le Royal

**LA RÉAPPROPRIATION LINGUISTIQUE
VUE D'AILLEURS**

3€

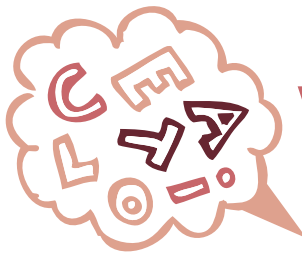
L'association Garabide nous présentera son tout dernier documentaire qui compile les témoignages de locuteurs de différents pays. Une belle occasion d'aller voir ce qui se fait ailleurs, pour mieux comprendre ce qui se joue ici. (40mn)

► GARABIDE – LE ROYAL

**HIZKUNTZA BIZIBERRITZEKO
ESTRATEGIAK KANPOTIK IKUSITA**

Mundu osoko hizkuntza komunitateetako jendearen lekukotasunak biltzen dituen azken dokumentala aurkeztera etorriko dira Garabide elkarteko kideak. Kanpotik guri begiratzeko molde ederra eskainia izanen zaigu. (40mn). Egileekin topaketa.

► GARABIDE – LE ROYAL



17H30 : Lancement de la soirée, au son de la txalaparta et des triki

17:30 : Gaualdiaren abiatzea, txalaparta eta trikiak lagun

18:00 : EXPOSITION • ERAKUSKETA

DÉJOUER BABEL

Déjouer Babel est un projet qui s'articule autour des langues, du jeu, de la rencontre et de la participation. Unir par la différence.

► MARGA BERRA ZUBIETA

BABEL SAIHESTU

Babel saihestu proiektua hizkuntzetan, jokoan, elkartzean eta parte hartzean oinarritzen da. Ezberdintasunak batasun bide izan daitezten.

► MARGA BERRA ZUBIETA

18:30 : INITIATION • INIZAZIOA

COURS PARTICIPATIF DES LANGUES PARLÉES DANS LE QUARTIER.

Comment dit-on « Bonjour » en berbère ? « Merci » en portugais ? « Bienvenue » en euskara ? « Je t'aime » en créole ? Venez l'apprendre lors d'un moment de partage dynamique et convivial.

► DENEKIN – MARIA PIA – MAITE DUGULAKO

AUZOAN ERABILIAK DIREN HIZKUNTZEN IKASTEKO KURTZO PARTE HARTZAILEA

Berberez «Egun on» nola erraiten da ? «Milesker» portugesez ? «Laster arte» euskaraz ? «Ongi etorri» katalanez ? Eta «Maite zaitut» kreoleraz ?

► DENEKIN – MARIA PIA – MAITE DUGULAKO

19:00 : TOURNOI • TXAPELKETA

MIZANBU PILOTA CUP

Démonstration et Tournoi de pelote, commenté par un bertsulari et animé par des musiciens.

► GAZTETXE MIZANBU

MIZANBU PILOTA CUP

Pilota Erakustaldia eta Txapelketa, bertsulari baten ohar kantatuekin eta musikaz alaiturik.

► MIZANBU GAZTETXEA

19:30 : RÉCEPTION • ZINTZUR BUSTITZEA

APÉRO DES LANGUES

Chacun vient avec une spécialité de son pays à partager.

HIZKUNTZEN ZINTZUR BUSTITZEA

Bakoitza bere herriko plater berezi baten partekatzeraz jiteko parada.



SAMEDI • 27 • LARUNBATA KABARETA AFARIA REPAS CABARET

27

10H : VISITE BELLEVUE

Maîtres de l'art belge : entre rêves et réalités.
Visite guidée en euskara.

► SERVICE DES AFFAIRES CULTURELLES
MILAKOLORE – BERTSULARIEN LAGUNAK

3€

10:00: BISITA BELLEVUE

Belgikako artearen maisuak.
Bisita gidatu eta komentatua.

► KULTURA ARAZOEN ZERBITZUA
MILAKOLORE – BERTSULARIEN LAGUNAK

11H : PERFORMANCE PLACE BELLEVUE

Un speed-dating... juste pour parler
Une table, un sujet et 10mn pour en débattre en euskara. Ouvert à tous les niveaux.

► AGENTS DE LA VILLE EN FORMATION EUSKARA

11:00: MINTZAPLAZA

Mahai bat, eztabaida gai bat eta 10 minutu gaiari buruz euskaraz mintzatzeko.
Maila guzietan irekia.

► EUSKARA FORMAZIOAN DIREN HIRIKO LANGILEAK

12H : DÉFILÉ EN VILLE

La langue basque résonnera dans les rues
grâce aux chanteurs, bertsulari, danseurs, triki et txaranga.

► ARROKA

12:00: KANTU POTEOA

Ibilaldia, kantariak, bertsulariak, dantzariak, trikiak eta txarangak alaiturik, hiri barnean euskararen biziarazteko.

► ARROKA

19:00 : REPAS CABARET • KABARET AFARIA

Atabal

En famille ou entre amis, découvrez les dernières créations en langue basque, autour d'un repas servi (en basque) par les élèves d'Aek. Réservation obligatoire.

Entrée : 5€ / Entrée + Repas : 20€

Familian edo lagun artean, euskarazko azken sorkuntzen ezagutzeko aukera, Aek-ko ikasleek zerbitzatu apairua jenez. Erreserbatzea beharrezkoa da.

Sartzea : 5€ / Sartzea+afaria: 20€

Bertso | Eneritz & Ortzi

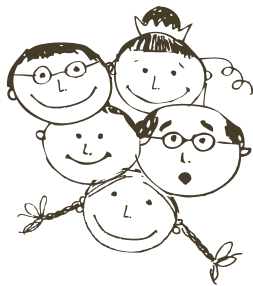
Magie • Magia | Nulot

Danse • Dantza | Neo Kotilun

Théâtre • Antzerkia | Euskalduna naiz eta arraro nago

Musique et Illustrations • Musika eta Marrazkia | Nahia, Matthys, Alberto

23:00 : KFE CONCERT • NAHIA & MATTHYS / BIRLE



DIMANCHE • 28 • IGANDEA

FAMILIEN BESTA FÊTE EN FAMILLE

28

Repli au Gymnase Notary en cas de pluie (A quelques pas du Lac)

Euri egiten badu, aintziran ondoan den Notary kiroldegian egingen da.

- < 11:00 Initiation au yoga ■ Ixabel Millet
- < 12:00 Mutxiko ■ Amalabak
- < 12:30 Repas. Composez votre plateau. Animé par Kantalasai ■ Arroka
- < 14:00 Scolarisation des enfants en euskara. Moment d'échange et d'information entre (futurs) parents.
- < 15:00 Danse ■ Lehiotik ■ Etorkizuna
- < 16:00 Théâtre ■ Amakiak ■ Ama 2
- < 17:00 Initiation à l'euskara ■ Aek
- < 18:00 Concert ■ Begiz Begi

- Tailerra l Yoga iniazioa ■ Ixabel Millet
- Mutxikoak ■ Amalabak
- Bazkaria. Zure gustuen araberako platoa. Kantalasaiek animaturik ■ Arroka
- Haurren eskolatzea euskaraz informazio eta trukaketa momentua guraso, biharko guraso eta aktoreen artean.
- Dantza ■ Lehiotik ■ Etorkizuna
- Antzerkia ■ Amakiak ■ Ama 2
- Euskara iniazioa ■ Aek
- Konzertua ■ Begiz Begi

POUR LES ENFANTS

- 13:30 > Kamishibai : conte en images ■ Ixabel MILLET
- 14:00 > Atelier Graffiti ■ Txatxilipurdi
- 14:30 > Tournoi de hockey ■ Jostaxan
- 15:30 > Atelier Skate ■ Lassosalai
- 16:30 > Jeux populaires ■ Gaia
- 17:00 > Jeu de piste autour du Lac ■ Uda Leku
- 11:00 > 18:00 Châteaux gonflables, Mur d'escalade, Tours en calèche (L'ane ta lan), Village des associations

HAURRENTZAT

- Kamishibai ipuin kondaketak ■ Ixabel MILLET
- Graffiti tailerra ■ Txatxilipurdi
- Hockey lehiaketa ■ Jostaxan
- Skate iniazioa ■ Lassosalai
- Herri jokoak ■ Gaia
- Aintzira inguruko joko pista ■ Uda Leku
- Gaztelu puzgarriak, Eskalada pareta, Zalgurdi ibilaldiak (L'ane ta lan), Elkarleen herrixka

ESKOLETAN – DANS LES ECOLES

Toute la semaine, plus de 30 activités pédagogiques en euskara dans les écoles.
Aste osoan, 30 aktibitate pedagogiko eskoletan.

ORDENAGAILUZ LAGUNDU MUSIKA | MUSIQUE ASSISTÉE PAR ORDINATEUR

► Lagunarte

HAN ETA HEMENGO MUSIKAK | MUSIQUES D'ICI ET D'AILLEURS

► Lagunarte

EUSKARAZKO IPUINAK | CONTES EN BASQUE

► Mediateka

MARRAZOAK HOBEKI EZAGUTU | MIEUX CONNAÎTRE LES REQUINS

► Musée de la Mer

LAPINU MALETA | MALETTE LAPINU

► Kiribil

IDAZLEA ZEU ZARA (EXPO + ANTZERKI)

► Artedrama – Mediateka

HERRI JOKOAK | JEUX POPULAIRES

► Gaia

« BELGIKAKO ARTEAREN MAISUAK » BISITA GIDATUA

| VISITE « LES MAÎTRES DE L'ART BELGE »

► Milakolore



INFO +

TXARTELDEGIA

Dohainik badira ere, aktibitateetarako tokiak mugatuak dira.
Zure tokia erreserbatu webgunetik edo antolatzaileekin harremanetan sartuz.

Kabareta eta haurren ikusgarriako txartelak salgai:

- Atabal : Moura etorbidea - 64200 Biarritz / www.atabal-biarritz.fr / 05.59.41.73.21.
- Biarritzeko Herriko etxea – Euskara bulegoa / 05.59.41.59.97. – euskara@biarritz.fr

LAGUNTZAILEAK

Ehun laguntzailearen lanari esker bizi da Mintzalasai.
Irailaren 22tik 28rat eskukaldi baten emateko motibatua bazira: izena eman webgunetik.

ARGITALPENAK

Sakeleko hiztegiak, gidak eta euskararen aldizkariak atzeman ditzakezue, besteak beste, www.euskara-biarritz.eu/baliabideak atarian edo 05.59.41.59.97. zenbakira deituz.

EUSKO

Euskal tokiko moneta onartzen dugu.

BILLETTERIE

La plupart des activités sont gratuites, mais les places sont limitées.

Réservez vos places en ligne ou en contactant les organisateurs.

Billetterie pour le spectacle du mercredi et la soirée cabaret:

- Atabal: Allée du Moura - 64200 Biarritz / www.atabal-biarritz.fr / 05.59.41.73.21.
- Mairie de Biarritz – Bureau de la langue basque / 05.59.41.59.97. – euskara@biarritz.fr

BÉNÉVOLAT

Mintzalasai fonctionne grâce à l'engagement d'une centaine de bénévoles.

Vous êtes disponibles du lundi 22/09 au dimanche 28/09 et motivé(e)s pour nous aider: inscrivez-vous en ligne.

PUBLICATIONS

Retrouvez des lexiques de poche, des guides et les bulletins de la langue basque à l'adresse www.euskara-biarritz.eu/baliabideak ou sur demande au 05.59.41.59.97.

EUSKO

Mintzalasai se vit aussi avec la monnaie locale du Pays Basque.

ANTOLATZAILEAK • ORGANISATEURS



PARTAIDEAK • PARTENAIRES



MÉDIAS BASCOPHONES • EUSKAL HEDABIDEAK



Egun, Bihar'hitz egin euskaraz Les journées de l'euskara à Biarritz

MINTZALASAI

Maison des associations

Elkarteen etxea 64200 Biarritz

mintzalasai@gmail.com

06 16 71 06 31

- Pour retrouver le programme complet et détaillé...
- Pour réserver vos places (fortement recommandé)...
- Pour vous inscrire en tant que bénévole...
- Egitarau oso eta zehatza atzemateko...
- Zure tokia erreserbatzeko (gomendatzen duguna)...
- Laguntzaile gisa izena emateko...

www.mintzalasai.euskara-biarritz.eu